

# EN BANYETA

PERIÒDICH HUMORÍSTICH.—ORGA DELS CASATS

## Secció Oficial.

La Junta d' aquest Cassino participa á n' els socis y al públich en general, que á las 6 de la tarde de demà diumenje, dia 15, tindrà lloch en lo saló de ball de la Societat, la subasta referent á las localitats pera los balls del próxim Carnaval celebradors en lo Teatre Principal.

P. A. de la J. de G.—EL SECRETARI, Joan Antich.

## BALL DE CASATS

La Comissió que ha tingut á son càrrech l' organissació del mateix, té 'l gust d' invitar á tots els socis del Cassino Menestral y á sas respectivas families, per el que se celebrarà en sos salons en lo dia d' avuy 14 de Febrer, á las 9 de la nit, baix lo següent

### PROGRAMA

#### PRIMERA PART

Sardana	LA BARRETINA D' EN MITJAS.
Valz	LAS ETCHURAS D' EN PORRET.
Americana	LA GUAYABA.
Polka	LAS COLS D' EN MILÁNS.
Schotisch	EL CARRIK D' EN BANATÓ.
Americana	EL NÁS D' EN MERCADÉ.
Espanola	LA BUFANDA D' EN QUIMET.
Mazurka	LA DESCABELLADA.
Rigodon	L' ESCOPETA D' EN BULLA.
Warsoviana	LAS COTILLAS D' EN CASAS.

#### SEGONA PART

Sardana	¡NO RELISQUIS!
Valz	EL BANYUT.
Schotisch	LA TRAMONTANA.
Lancers	ELS MICOS.
Polka	EL BIGOTI D' EN BENET.
Mazurka	LA TREMENDA.
Americana	LA PERILLA DEL MUT.
Valz-Jota	¿DE PEUS Á LA GALLEDA?

Figueras 14 de Febrer de 1903.

La Comissió.

## !!! Bruuum!!!

Pepa... Pepeeta... Pepeeeta... Redimontri de minyona. Vols te jugar que á las vuit del mati ja está enganxada á las calsas vermellas del cabo forriell, son promes, que vigila mes, que tots els centinellas plegats que fan guardia á na 'l castell.

Pepeeeta. Y la vritat, estich espantat; fins se m' ha posat la pell de pollastre. ¡Quin redimoni d' espatech tant furios! Ha fet trontollar el llit y tot. Potser es un terremoto, que de un temps on aquesta part se repeteixen ab molta frecuencia. Pepeeeta... Per *márfegas*. ¡Ay la mare!... ¡Qué 's lo que 'm passa!... ¡Jo 'm moro!... ¡Qué 's aquesta resplandor!... ¡Me cremo!... ¡Qué 's lo que veig!... ¡Un dimoni!...—¡Bruuum!! Aquí 'm tens. Res has de temer. N' obstant d' haberme escapat de las catacumbas infernals; n' obstant de ser un dimoni ab la seva corresponent cua y protuberancias frontals, simbols necessaris per acreditar lo meu cornut llinatje, res has de temer, repeteixo. La meva escapatoria del *Palau* es ab consentiment de mon Rey y Senyor, Orfeo, y com soch allí individuo de la camarilla Real y fins, en cassos extremats, he regentat l' antre infernal; y además tinch privilegi esclussiu de que pugui anualment escapar del dit *Palau* y ser el *Nunci* d' una festa que celebran los *héroes* que s' han cregut ab prous forsas per suportar la carga matrimonial, no has d' estranyar ma visita. Ab aquets antecedents j' has comprés qui soch.

EN BANYETA. L'amich inseparable dels casats *calsassas*. El company del que te la dona guapa y caprichosa. El conceller, y, com t' he dits ans, el nunci de una grata festa y per aixó es ma visita d' avuy. Els casats, seguint la costum, disapte vinent donan son ball y jo per encarrech d' ells invito ab ma presencia á que ningú hi falti perquè allí si veurá de tot y bó. Casats no hi faltarán que aprofitant la ocasió abrassarán una dona que no será la seva. Casadas que rabiarrán porque 'l *de casa* á las sevas *barbas* apresonarà dintre sos brassos á una altra dona y que per mes que diguin que tot es broma, lo *certus* es que 'l pensament no te trava, y si la falta no es material, qui redimontri pot saber lo que pensa un casat quant balla ab una dona que no es la *de casa*.

Viudos y viudas fonentse com ciri encés posat cap per vall recordant los *passos* mes dolços de sa existencia y exhalant algun ¡Ay! d' *amagatotis* capas de fer enternir al *Mut*.

Solters ab barretina y espadenyas, emblema de sa patria nativa, que com florit camp de roses, saltan y brincan cofois y contents perquè á mes de ballar ab sa estimadeta, s' estalvian la *pela*.

Y per ultim, lo que abunda mes, la flor y nata de las nenas Figuerencas.

Que com gentils papellonas  
d' aletas d' or,  
fan batrer molts estonas  
d' un jove el cor

bonicas com totas las ilusions primeras, francas com totas las empurdanesas y balladoras tant ó mes que una baldufa en mans d' un bailet de deu anys.

Ja ho saps *pues*: espero que no hi faltarás y procura divertirte molt, puig en eix ball de casats, els del gremi, quedan dispensats de las faltas comesas, y just es que una vegada á l' any puguin deixar de menjar *escudella rescalfada*.

¡¡Bruuuuum!!!...

—Apa aixequis que ja son las nou y fa un dia molt *maco*.

—¿Que dius?... ¿Ahont soch?... ¿No sents fortor de sofre?... ¿Vols dir Pepeta qu' estich despert?...

—Be ho sembla, home. Tingui llegeixi en BANYETA qu' en Cabra ha portat, que diu que 's molt *salau*. Els casats crech que 's lluheixen.

—Are ho comprench tot.—¡Ay Pepeta! He tingut un somni fatal.

## Pel ball d' els casats.

*Carta oberta.*

Estimat BANYETA: Espero la teva benevolencia 'm permeterás audiència per un rato. Considero que siguén avuy ta diada, y que no hu prenguis á mal, te exposi del Carnaval passat, ma calaverada. Per desgracia soch casat, com ja sabs, ab una dona, y véurem lliure una estona era tot mont plan pensat. Segur ja de que adormit del tot la dona 'm creuria, vaig cometre la osadia d' *escabullirme* del llit. Y á las palpentas, callant hasta la respiració vaig surtir cap al saló assentantme en un diván. Ma primera providencia al fugir de sobre 'l llit, fou posarme lo vestit

en aras de la decencia, puig ma premura fou tal quan al cau vaig amagarme, que ni menos vaig cuidarme de si anava... al natural.

Ja vestit, vaig mirar l' hora á la llum d' un tros de ciri... y... ¡qué llarch fou mon martiri!

¡Eran las onze á la vora!  
Després, caminant ab compte, vareig anarme orientan y com lo pis no era gran vaig trobá la porta prompte...

Lo meu intent era marxá, pendre la clau de la escala y un cop fora del pis ¡ala! cap' al Cassino á ballá!

Mes, aquet plan d' evassió quedá del tot defraudat, al no veure en cap furat las claus de la habitació.

¡Quín xascó, redeu!... Per poch no 'm fereixo ab l' enrabiada:

La porta estava tancada sens véures las claus en lloch.

¡Quín problema y quín fracás!  
Per sort, al rumiá una estona vaig pensar que la minyona 'm trauria del mal pas.

Pero, ¿y si aquesta xicota qu' ara deu está adormida al sentirte, xiscla ó crida y s' exalta y alborota?

No hi ha més. Tan ets perdut si 't quedas fins ser de dia com si ara se 't descubria...

Després de tot, sent astut, fingint qu' ets el noy y que vols las claus per un cas urgent, potsé 'n surtis felisment...

¡Mal per mal, siguém resolt!  
Vaig buscá 'l quarto ahont dormia la minyona, y apagant la llum, vaig entrar palpant servintme sos ronchs de guía.

De prompte, posí la má sobre una pell satinada y la veu de la criada

va exclamá baixet:—¿Qui hi há?

—Soch jo, vaig di ab veu confosa.

—Ay, senyoret!... avuy sí que no 'l feya pas per' qui!...

¿Y la senyora?

—Reposa!

—Donchs,, aprofiti la estona no fos cas que 's despertés. —

(Y vareig sentirme prés pe 'ls brassos de la minyona)

Resultat; que ab la creencia de qu' era jo 'l senyoret va concedirme un ratet

de la més sabrosa audiència.  
 Y jo ¡es clar! vaig accedir  
 puig no ting lo cor de ferro,  
 y lluny de desfer són erro  
 ¡ab mon deber vaig cumplir!  
 Diguemho tot. La criada  
 (si be tot passá en la fosca)  
 no va semblarme gens tosca,  
 ni 'm semblá gens mal formada.  
 Fins aquí no ting reparo  
 dirte tota la vritat,  
 y en tocant á l' altre part...  
 aixó á mi 'm convé 'l callarhu.  
 Veus ab quina cencillés  
 no vaig surtí en tal diada,  
 puig ab la meva criada  
 varem fer tot ball de mes.

Ton amich, PAU PICOT.

El pobre, de sa trista sort, s' exclama  
 Per lo menestral, sols lo rich respira,  
 Lo rich, tampoch está content; suspira  
 No faltantli el diners, per lograr fama.  
 Si es sabi y son cervell es, per la flama  
 De la ciencia, iluminat, y aspira  
 Á sapiguerho tot, també delira  
 Y contra sa impotencia ab furia clama.  
 Si es un home solter, casars procura.  
 Que 's mori sa mullé, un casat espera.  
 Vol curarse el malalt, que no té cura.  
 De ser felis al mont, no hi ha manera,  
 Y el que s' afana per trobar ventura  
 No pot lograrho may, y es desespera.

BIGOTI GROS.

## El "Refrigeri" á un casat.

(Contestació.)

¿Pró qué's aixó? ¡Quin cridar!  
 ¿Que pateixas del histeri?  
 Lo que dius del «Refrigeri»,  
 Si es broma, *puede pasar*.

Qualsevol se pensaria,  
 en veyente tant cremat,  
 que ja victima has estat  
 de la nostre *gallardia*.

Veig, per ta denuncia flonja,  
 ó que molt devém pogué  
 ó que tens molt poca fé  
 ab la teva *mitja taronja*.

Enrahonar encare gosas  
 tú, que 'l veurer nenas tantas  
 tot hi casat, 'ls hi plantas  
 miradetas luxuriosas.

Que vas dir á una poncella,  
 molt bonica y aixerida,  
 t' hi casabas desseguida,  
 si 's moria ta costella.

Ab ta denuncia, has lograt  
 que 't tragués els draps al sol,  
 y si fas mes el mussol  
 diré tot lo que he callat.

Y 'ls casats esteu tranquils:  
 sols aspira el «Refrigeri»  
 fé sovint algún tiberi  
 y ab fins ben honrats y humils.

Per acort, VERDAGUÉ.

## Avis als filarmónichs

L' altre dia varem tenir el gust de saludar al Director de la Societat de Concerts de Bayreuth, MR. BRIKOKVERT que vingué espressament de dita Capital al objecte de contractar al eminent concertista de *trompa* Senyor Zeraus (á) *Tuuuu-rrent*, pera formar part de l' orquesta de dita Societat. Com té que marxar dintre pochos días, preguem encarescudament al Directó de l' orquesta d' aquest Cassino, que 'l contracti per los días del procsim Carnaval, á fi de que poguem sentir una vegada mes el melodiós sonido de sa incomparable *trompa*, y sobre tot la execució de «La Traviata» «'Ls Nets», y las inimitables «Malaguenyas».

Per la Comissió:

BEN DAZCARADA.

Jo conech una Tresina  
 que en l' art de cuynar regnaba,  
 puig be lo mateix guisaba  
 un bou com un aucellet;  
 mes en la vida tot cambia  
 y are ja apren de musica  
 de solfa sab una mica,  
 y toca ab gust un *poquet*.

MARQUÉS DE LA VIOLA.

## ¡¡Oh, BANYETA!!

Els solters estém cremats  
 porque 's no teni conciencia  
 lo que 'ns fan varios casats  
 de fernos la competencia.  
 Els celos que 'ns fan teni  
 no te ho pots pas ponderá:  
 ¡oh BANYETA! t'ho hem de di,  
 nos agrada parlá clá.  
 Porque hasta hem reparat  
 que n'hi ha algun que fa molt l'asa  
 no recordant son estat;  
 que 's cuidi, donchs, de sa casa.  
 Y també algun d' atrevit  
 que de vergonya 'n te poca  
 passejantse tarde y nit  
 badant igual que un *tenoca*;  
 acostantse be ab las nenas

y encantat igual qu' un gos,  
preferint à las *morenas*  
que 's ab las que fa mes *l' os*.  
Cuidevos sols de las vostras  
que bullits també teniu;  
puig devegadas, per postras,  
süeu sense sé á l' istiu.

ENRICH V.

### A un quinto de l' art

Górich gotiguet—t' arriuat l' hora.  
Górich gotiguet—t' arriuat l' hora  
de passarte 'l fret.

Quantas pobres noyas—sols ab tu pensaban  
y ab goig esperaban—rebre 'l teu gran si.  
¡Quin cop, noy, per ellas!—no t' ho pots pensarho;  
sols el recordarho;—em fa plorà á mi.

Donchs ja que la cosa—es irremediable,  
sigas mes amable,—donalshi confits.  
Y aixis, tot menjantsels,—estarán joyosas  
pensant, ufanosas,—tenirte entre 'ls dits.

Si 'l consell segueixes—no dupto desd' ara  
que la cosa clara—no podrà ser més.  
Y si encara alguna—tens que 't mortifiqui,  
aixó no 't capfiqui,—dius que j' estàs llest.

Górich gotiguet—t' arriuat l' hora.  
Górich gotiguet—t' arriuat l' hora  
de passarte 'l fret.

MERLISCUPLAS. (Pare).

### ¡Víctimas de l' any!

Pere Corney ab Elvira Reig.—Francisco Canet ab Dolors Cordomi.—Rupert Sanllehi ab Cecilia Roda.—Joan Alcalde ab Dolors Roure.—Vicentís Alegri ab Consuelo Romá.—Narcís Margall ab Dolors Imbert.—Pere Arater ab Isabel Cros.—Martí Maureta ab Elvira Masbernat.—Joan Puigdevall ab Mariá Pinós.—Josep Pujol ab Isabel Ribera.—Fidel Dalmau ab Antonia Llogaya.—Miquel Lagresa ab Francisca Bassagañas.—Josep Subirós ab Elvira Campá.—Pere Viñas ab Antonieta Vilaseca.—Pere Salleras ab Mariá Padern.—Antón Lofre ab Agustina Reynalt.—Josep Parona ab Coloma Romero.—Josep Costa Costals ab Tresa Noguér.—Pere Colomer ab Rosa Vilá.—Lluís Garreta ab Cecilia Coll.—Pere Sorribas ab Anna Romans.—Pere Darnés ab Angela Casañol.—Joan Miravillas ab Sara Navarra.—Joaquim Jacobí ab Joaquina Masó.—Rosendo Montada ab Lluís Brunet.—Isidro Dalmau ab Josefina Hortal.—Tomás Pujol ab Dolors Cardoner.—Joan Ubach ab Dolors Ginjaume.—Josep Massanas ab Joaquina Arellano.—Honest Cullell ab Angela Pinós.—Francesch Butchacas ab Carme Sallent.—Josep Amiel ab Tresa Amorós.—Josep Casademont ab Mariá Pineda.—Rafel Rovira ab Maria Gratacós.—Cinto Terradas ab Josefa Barrera.—Godofredo Esteban ab Anna Alegret.—Miquel Gispert ab Concepció Sargatal.

!!!INFELISSOS!!!

## TELEGRAMAS

Figueras á Buenos Ayres.

M. B. Jué.—Saludo entusiasta d' en BANYETA á son coral amich y duenyo de «La Fleca del Morté». Amichs contertut-

lians del Cassinó esperan ton prompte y felis regrés ab un lloro y ta forta veu de xantre.

Pujulá.

Valls, 14 Febrer.

Quimet San Pau: Degut á no haver *treballat* artistas en lo Teatre principal, durant l' última temporada, vos envio un *garlaire*, que fa moltes *grimassas* y s' *agarra* allá ahont pot pera contar, sistema *Noy de Tona*, cuentos de diferentes classes. entre altres «El del porqué y la porquera». Li agradan molt els fideus ab figas.

Rustoll.

Cabanas, á las 13 tarde.—Senyor Antón, senyor Antón: redéu, redéu quin desengany més fort per vosté, y... jo que l' any passat creya llegir á tots els periódichs *nacionals* el casori, la boda de sa *jove* y *tendra filleta*; be recordará que li dongué l' enhorabona per medi d' en BANYETA, mes ¡ay! sento ab greu el no haberse realizat aquest casament, (pas per res) tan sols si pel disgust seu y de sa *royal familia*; pobra Antón, sort de l' aygua de camamilla que 'l salvará; li encomano no s' amohini, aixó ray, te vosté que la noya encare es *jove*, si home, si; facilment ni surti un altre y... aleshoras, dia sensacional, de *gloria* será per la nuvia y per éll, per l' *enganyador*, y... vaja, no t' en desfassis. Calma, senyor Antón, que aquí está sempre el seu amich

Mitjas-Cuitas.

Figueras, 4 Febrer.

Manel: Miram si per aquí 'm trobas un gall bó.

Dica.

Massanet de Cabrenys (Tapis) 6 Febrer.

Amich Dica: Vina, que aquí á Orient n' hi ha un de *Llarch* que pren el sol voltat de gallinas; es de molta presencia. Bó n' ho sé.

Detalls de 1 á 5 tarde.

Manel.

Requesens.

Paricu: Sempre badas. No pensis ab las dos carbassas qu' has rebut. Procura no rebren d' altres.

Un paleta.

## CRÓNICA

En justa recompensa al obsequi que reberem dels solters lo dissapte passat dedicantnos un ball, nosaltres avuy també 'ls hi dediquem la polka de la primera part, cual polka será esclusiva per ells no prenguenthi part cap dels que portem la creu grossa, (donas inclusiu.)

La segona americana de la primera part las solteras venen obligadas á buscarse balladó casat, en cual ball cap solter hi pot pendrer part.

No ploreu casadas que també os toca un as. Totas las que en la mzurka de la primera part se busquin un balladó solter, á mes del gust que tindrán d' abressar un *xayet de llet* se 'ls hi repartirá un número per los regalos que se sortegerán después del Llanceros de la segona part. Ojo casadas, no dormiu que aquest any los regalos son molts y bons.

S' acostat á n' aquesta redacció una comissió de noyas pregantnos cridem l' atenció d' aquell barber, casat reincident, á fi de que no fumi ab aquella pipa, que qualsevol endevina que 's bruta, puig las fa pati d' aufech.

Atenguén á tan justa peticció, supliquém al soci de referencia que, de no deixar la pipa, tregui á lo menos el carrall que l' adorna ó be no fumi tan baratillo que aixis no perjudicará la salut dels demés, ja que de no ferho, tindriam necessitat de recorre, valentnos da las nostras *manyas* á la pantinadora que l' arregla.

Hem rebut cinch pessetas d' una viuda estantissa porque no posesim res de sa familia en L' Herehuet.

Aviat s' obrirá Agencia á dit fi.

Figueras: Imp. de M. Alegret.